

# افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نپاشد تن من مباد بدین بوم و برزنده یک تن مباد  
همه سر به سر تن به کشتن دهیم از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Political

سیاسی

نوشته: دکتر حنا میدلتون  
برگردان: آمادور نویدی  
۱۹ جون ۲۰۱۶

## استرالیا: ۷ دلیل برای بستن پایگاه امریکائی پابین گپ



### دکتر حنا میدلتون

استرالیا به جای یک ائتلاف نظامی، از جمله میزبانی پابین گپ، نیاز به یک سیاست خارجی مستقل و غیرمتعهد و روابط دوستانه با تمام کشورها دارد. میلیتاریزه کردن استرالیا و ارائه پشتیبانی بدون کم و کاست برای تجاوز و تهدیدات امریکا علیه دیگر کشورها، نمی تواند امنیت استرالیائی ها را تضمین کند... پابین گپ، یک پایگاه امریکائی است و نه یک «تأسیسات مشترک»، آنطوری که دولتهای متوالی استرالیائی به دروغ ادعا کرده اند. اگرچه استرالیا مقداری دسترسی به پایگاه دارد، اما پابین گپ توسط امریکا ساخته شده است، برای تأسیسات چنبره آن پرداخته اند و توسط امریکا تعمیر و نگهداری می شود و اگر برای اهداف ستراتیژیک امریکا نبود، وجود نمی داشت. پابین گپ، بنابراین برای ارتش امریکا حیاتی است و برای این که کار که خود را از هرگونه درگیری امریکا از جمله جنگ امریکا و چین رها سازد، اگر چه نه غیرممکن ولی مشکل است. به دلیل تأسیسات نظامی امریکا در استرالیا، به ویژه پابین گپ، اگر امریکا در پاسیفیک به جنگ برود، بدون تصمیم مستقل استرالیا، ما را با خود نیز به جنگ می برد. به دلیل رابطه ما با امریکا، در هر سنیز بزرگ در پاسیفیک، استرالیا برای دشمنان امریکا یک هدف ستراتیژیک است، و این به نفع استرالیا نیست که در این موقعیت باشد.

\*\*\*\*

پاین گپ، واقع در ۲۰ کیلومتری جنوب شرقی آلیس اسپرینگز (استرالیا)، در شرایط پنهان کاری بسیار زیادی در سال ۱۹۶۸ تأسیس شد. به مردم محلی گفته شد که این یک تأسیسات تحقیقات فضائی است.

پاین گپ، در واقع تأسیساتی است که برای جاسوسی و جنگ اختصاص داده شده است. این مؤسسه اکنون حدود ۲۰ برج رادار/گنبدچه رادار دارد که به عنوان ایستگاه های دریافت ماهواره ئی کار می کنند.

هر شاخه از ارتش امریکا و هم چنین اداره اکتشاف ملی، آژانس امنیت ملی و سازمان اطلاعاتی امریکا - سیا در پایین گپ مستقر شده اند. این مؤسسه بیش از ۱۰۰۰ پرسنل امریکائی و استرالیائی را استخدام کرده است.

پاین گپ یکی از بزرگ ترین و مهم ترین پایگاه های اطلاعاتی و جنگی امریکا در جهان است.

مهم ترین کار اصلی و کنونی پایین گپ برای خدمت به ایستگاه کنترل زمینی برای ماهواره هائی امریکائی است که یک سوم محیط مهم ستراتیژیک جهان، از جمله چین، جنوب روسیه و میدان های نفتی خاورمیانه را پوشش می دهد.

ماهواره های امریکا از طریق پایین گپ بر پرتاب راکت و مکالمات نظامی، اقتصادی، سیاسی و داخلی، ارتباطات امواج الکترومغناطیسی (مایکرو ویو) و فرکانس بسیار بالای (وی اچ اف) رادیویی، به طور یکسان از متحدان و دشمنان نظارت می کند. آن ها نظارت تصویری از زمین، ساختمان، تحرکات پرسنل نظامی، نتایج حاصل از بمباران، و غیره را ارائه می دهند. ماهواره ها می توانند تابش های رادار را هم رهگیری کند، و اجازه نقشه دفاع هوائی، رادارهای ضد راکتی بالستیک و هشدار اولیه راداری را ارائه دهند.

پاین گپ در هیستری جنگ سرد تأسیس شد و بخشی از ستراتیژی جنگ هسته ئی امریکا بود. امریکا با پایان جنگ سرد، پایین گپ را جمع نکرد. در عوض استفاده خود از این پایگاه را تشدید هم کرد، هم چنان که پس از گذشت سال ها، به وظایف آن بیشتر و بیشتر افزود.

پایگاه های امریکائی در خاک استرالیا با ستراتیژی جنگ امریکا همکاری می کنند. پایگاه ها به امریکا در پیگیری جنگ علیه فترای منطقه ما و فراتر از آن به امریکا یاری می رسانند و در از دیاد لیست دشمنان استرالیا کمک می کنند.

## ۵۰ سال زمان زیادی است

پیمان راه اندازی پایین گپ توسط دولت های امریکا و استرالیا در ۱۲ سپتمبر ۱۹۶۶ امضاء شد.

داده های سیر شده توسط پایین گپ، اهداف را برای راکت ها و بمب های امریکا، اطلاعات جهت فعالیت های نظامی و اقتصادی امریکا، فرماندهی نظامی و وظایف کنترل و هشدار اولیه پرتاب راکت را ارائه می دهد.

به مدت ۵۰ سال تأسیسات نظامی امریکا در کم امن ساختن و فقیر تر کردن استرالیا کمک کرده است. زمانش فرا رسیده است که پایین گپ، به دلایل زیر بسته شود:

## ۱- سرزمین بومیان

پاین گپ بر روی سرزمین بومیان بنا شده است. برای ساخت تأسیسات عظیم جنگی بر روی این سرزمین سنتی، هرگز از مردم آرانته\* پرسیده نشد که نظر بدهند، تا چه به رسد از آن ها اجازه بگیرند.

\*مردم آرانته (مانند هر جای دیگر جهان، بومیان استرالیا هم بسته به مکان زیست خود، زبان و اسامی و اقوام مختلف خود را دارند. مردم آرانته، یکی از چندین قوم بومی است - م).

زمانش فرا رسیده است که مالکیت اصلی بومیان بر زمین پایین گپ به رسمیت شناخته شود.

زمانش فرا رسیده است که این حق به صاحبان سنتی سرزمین برگردانده شود تا برای خود و سرزمین خود تصمیم بگیرند که چه کار بکنند.

## ۲- مشکلات هسته‌نی

پاین گپ، استرالیا را در طرح و شاید هم حتی در آغاز جنگ هسته‌نی درگیر می‌کند، و در نتیجه ما را به یک هدف هسته‌نی تبدیل می‌سازد.

پاین گپ، استرالیا را با طرح جنگ هسته‌نی امریکا، به ویژه از طریق کمک به برنامه‌های دفاع راکتی که بیش تر تهاجمی تا دفاعی هستند، مرتبط می‌کند. در نتیجه، پاین گپ به تکثیر سلاح‌های هسته‌نی با عواقب بی‌ثبات کننده کمک می‌رساند.

واقعیت این است که تلاش‌های بیش تر برای حذف سلاح هسته‌نی و کنترل تسلیحات، تنها راه محافظت در برابر هولوکاست هسته‌نی است. تنها پاسخ به تهدید هسته‌نی، حذف سلاح‌های هسته‌نی است.

## ۳- هواپیماهای بدون سرنشین/پهپادها

پاین گپ، در ردیابی و هدف‌یابی برای حملات پهپادی امریکا در سراسر جهان کمک‌های اطلاعاتی مهمی ارائه می‌دهد.

هزاران نفر غیرنظامی توسط حملات پهپادی امریکا کشته شده‌اند. این ادعا که حملات پهپادی «جراحی دقیق» هستند و این که «آسیب جانبی» حداقل است، دروغ است.

در یک مورد، اسناد اطلاعاتی به بیرون درز یافته نشان داد که حملات پهپادی که تحت ریاست اوباما در افغانستان راه اندازی شد در ۹۰ درصد از زمان، افراد بیگناه را کشته است.

تحقیقات دانشکده قانون دانشگاه‌های استنفورد و نیویورک در باره حملات پهپادی در پاکستان نشان داد که آن‌ها صدها نفر غیرنظامی را کشته، معلول کرده و دچار روان‌پریشی کرده‌اند، حقوق بشر بین‌الملل را نقض کرده و به طور کلی مردان، زنان و کودکان را «مرعوب» می‌کنند.

حملات پهپادی نه تنها به دفاع از ما کمک نمی‌رسانند، بلکه احساسات ضدغربی را پرورش داده و استخدام به سازمان‌های تروریستی را تسهیل می‌گردانند.

برنامه پهپادی پاین گپ، استرالیا را در جنایات جنگی شریک می‌سازد.

نخست وزیر استرالیا، مالکوم تورنبول و وزیر ارشد او از خبر ترور دو جوان استرالیایی در عراق و سوریه استقبال کردند و اعلام داشتند که استرالیا مستقیماً در هدف قرار دادن آن‌ها درگیر بوده است.

این اظهارات، تضمین اجرائی قتل‌های فرا قضائی به عنوان سیاست دولت، بدون حضور هیچ روند قانونی است. مجازات اعدام رسماً توسط قانون استرالیا به مدت بیش از چهار دهه است که ممنوع شده است، اما این جوانان استرالیایی بدون محاکمه و باشتاب، اعدام شدند.

وکیل حقوق بشر پاکستانی شهزاد اکبر گفته است که استرالیا باید به شراکت خود در حملات پهپادی علیه غیرنظامیان در پاکستان پایان دهد و یا در دادگاه جنائی بین‌المللی با اتهامات جنایت جنگی مواجه شود.

## ۴- نظارت / جاسوسی

استرالیا بخش مهمی از باشگاه اطلاعاتی «پنج چشم» (امریکا، انگلستان، کانادا، استرالیا و ژلاند نو) به رهبری امریکاست، که با هم کار برای جمع آوری مواد اطلاعاتی در تمام جهان هم کاری می کنند. سال هاست که دولت های متوالی استرالیا استدلال کرده اند که اطلاعات ارائه شده توسط پابن گپ برای استرالیا و امنیت ما ضروری است.

با این حال، اسناد به بیرون درز کرده توسط افشاگری های ادوارد سنودن، کارمند سابق سیا آشکار ساخت که شبکه نظارت جهانی به رهبری امریکا - که پابن گپ بخش مهمی از آنست - شامل کلکسیون بی شدت بدون تبعیض از ارتباطات تلفونی و اینترنتی میلیون ها شهروند در سراسر جهان است. اهداف صرفاً افراد مظنون به طرح ریزی برای جرایم نبوده اند، بلکه شامل همه می شود.

اکثر اطلاعات جمع آوری شده توسط پابن گپ، اگرچه از نظر ارزش دفاعی توجیه شده است، اما برای اهداف سیاسی، اقتصادی و دیپلماتیک استفاده شده است و می شود.

پابن گپ، توسط تأسیسات رهگیری ماهواره ئی حمایت می شود، از جمله آنهایی که توسط مدیریت سیگنال های استرالیا در کوجارینا، نزدیک جرالدتون در استرالیا غربی، و خلیج شوال، نزدیک داروین عمل می کنند.

## ۵- محیط زیست

هزینه های نظامی به محیط زیست در آلودگی، از دست دادن زیستگاه جانوران، پرندگان، گیاهان و آسیب به اکوسیستم بر هر دو زمین و بحر، به خوبی مستند شده است. بر اثر ساخت پایگاه های نظامی و تمرینات نظامی مرتبط با آن، مناطق بکر بزرگی از زمین و بحر و گونه های حیوانات و اکوسیستم یکجا تخریب شده اند. پابن گپ به تنهایی مقدار زیادی از منابع، به ویژه آب و برق را مصرف می کند، و زباله های قابل توجهی تولید می کند، که برخی از آن سمی است.

بازسازی جنگل های عریان شده و جزایر مرجانی، معکوس کردن تهدیدات بیابان زدانی و بسیاری دیگر از پروژه های سازگار با محیط زیست، ابزار به مراتب مؤثرتری برای ایجاد روابط اعتماد و صلح آمیز بین ملت ها هستند تا تمرکز فعلی بر افزایش توانایی نظامی که تا کنون ارائه شده است.

تمرینات نظامی با استفاده از محیط زیست منحصر به فرد و میراث فرهنگی تاریخی استرالیا قابل قبول نیست. استرالیا قدیمی ترین قاره بر سیاره با باستانی ترین فرهنگ زندگی است. ما باید آن را برای نسل های آینده حفظ کنیم، نه با بمباران تخریبش کنیم.

## ۶- جنگ ستارگان

در سال ۱۹۹۲، دیک چینی وزیر دفاع آن موقع امریکا تأیید کرد که پابن گپ در برنامه دفاع راکتی ملی امریکا (ان ام دی، معروف به جنگ ستارگان) نقش دارد. دفاع راکتی ملی شامل سیستمی برای رهگیری پرواز تعداد محدودی از راکت های قاره پیمای مجهز به کلاهک های هسته ئی است.

دفاع راکتی ملی امریکا یک سیستم بحث انگیز نبرد فضایی است که به امریکا اجازه می دهد بدون ترس از انتقام به دیگر کشورها حمله کند. دفاع راکتی ملی امریکا به طور عمده نگران حمله - با استفاده از فضاء برای ایجاد تسلط بر جهان است. دفاع راکتی ملی امریکا تلاش می کند تا محفوظ از خطر باشد. ولی این یک چتر دفاع هسته ئی تدافعی، و بی خطر نیست.

پایین گپ اطلاعات هدف را به کشتی های جنگی هوائی در منطقه آسیا و پاسیفیک ارائه می دهد. این کشتی ها سیستم سپر جنگی را حمل می کنند. این یک سیستم کنترل سلاح و فرماندهی پیشرفته و کنترل است که از کامپیوترهای قدرت مند و فن آواری راداری برای رهگیری و هدایت سلاح برای نابودی اهداف دشمن استفاده می کند. دفاع راکتی ملی امریکا این پتانسیل را دارد که باعث مسابقه تسلیحات هسته ئی گردد و خلع سلاح و توافقات جهانی عدم اشاعه سلاح هسته ئی را به طور جدی تضعیف کند. امنیت استرالیا با چنین تحولات پیش رفته ای تأمین نمی شود.

## ۷- حق حاکمیت و استقلال

پایین گپ، به این دلیل که بدون اجازه، توافقتنامه یا حتی هشدار، کشور ما را در بدبختی ها و جنایات سیاست خارجی امریکا درگیر می سازد، به روشنی عدم استقلال استرالیا را بیان می کند. به علاوه، دولت های استرالیا از وجود پایین گپ حمایت می کنند.

کمیته مشترک دائم پارلمان استرالیا در گذشته بر معاهدات شکایت کرده است که نمایندگان پارلمان درباره پایین گپ در بی خبری نگه داشته شده اند. اگرچه اعضای کنگره امریکا پایین گپ را دیده اند و درباره کارهای پایین گپ، توجیحات طبقه بندی شده ای را دریافت کرده اند، اما کمیته معاهدات «اطلاعاتی کمتر از یک کتابخانه عمومی دارند» پایین گپ، یک پایگاه امریکایی است و نه یک «تأسیسات مشترک»، آنطوری که دولتهای متوالی استرالیایی به دروغ ادعا کرده اند. اگرچه استرالیا مقداری دسترسی به پایگاه دارد، اما پایین گپ توسط امریکا ساخته شده است، برای تأسیسات چنبره آن پرداخته اند و توسط امریکا تعمیر و نگهداری می شود و اگر برای اهداف ستراتژیک امریکا نبود، وجود نمی داشت.

پایین گپ، بنابراین برای ارتش امریکا حیاتی است و برای این که کار که خود را از هرگونه درگیری امریکا از جمله جنگ امریکا و چین رها سازد، اگر چه نه غیرممکن ولی مشکل است.

به دلیل تأسیسات نظامی امریکا در استرالیا، به ویژه پایین گپ، اگر امریکا در پاسیفیک به جنگ برود، بدون تصمیم مستقل استرالیا، ما را با خود نیز به جنگ می برد.

به دلیل رابطه ما با امریکا، در هر ستیز بزرگ در پاسیفیک، استرالیا برای دشمنان امریکا یک هدف ستراتژیک است، و این به نفع استرالیا نیست که در این موقعیت باشد.

از سال های ۱۹۹۰، حضور شرکت های بزرگ در پایین گپ به طور قابل ملاحظه ای گسترش یافته است. این شامل برخی از شرکتهای دفاعی و هوافضای بزرگ امریکا، مانند ریتین، بوئینگ، نورث روپ گرومن و جنرال دینامیک، هم چنین شرکت های بزرگ کامپیوتری، مانند آی بی ام و هیولت پاکارد است.

ریتین تاکنون بزرگترین پیمانکار در پایین گپ است.

تقریباً سه چهارم ۱۰۰۰ پرسنل پایین گپ، کارمندان خصوصی شرکت های بزرگ و زیر پیمانکاران امریکایی هستند. کمتر از یک در ده کارمندان دولت استرالیا هستند.

شرکت های بزرگ در درجه اول علاقه مند به کسب سود هستند. آنها به امنیت و اولویت های اطلاعاتی استرالیا یا منافع ملت استرالیا کمتر متعهد هستند. این دوباره حاکمیت و استقلال استرالیا را به خطر می اندازد.

استرالیا به جای یک ائتلاف نظامی، از جمله میزبانی پایین گپ، نیاز به یک سیاست خارجی مستقل و غیرمتعهد و روابط دوستانه با تمام کشورها دارد. میلیتاریزه کردن استرالیا و ارائه پشتیبانی بدون کم و کاست برای تجاوز و تهدیدات امریکا علیه دیگر کشورها نمی تواند امنیت استرالیایی ها را تضمین کند...

### درباره نویسنده:

دکتر حنا میدلتون، دبیر اول سابق حزب کمونیست استرالیا و عضو این حزب است. ایشان از فعالان و اعضای ائتلاف کمپین استرالیایی های ضد پایگاه های نظامی امریکاست، و به همین دلیل هم بازداشت شده است. او از حامیان بازگرداندن سرزمین بومیان استرالیایی است و در این زمینه کتاب و مقالات زیادی نوشته است. در هر جای سیدنی - استرالیا که کمپینی برای خانه های دولتی و افراد کم درآمد و بازنشسته باشد، بدون شک رفیق حنا میدلتون در آنجا حضور فعال داشته و دارد.



### برگرداننده شده از:

مقاله دکتر حنا میدلتون برای شبکه "استرالیای مستقل و صلح آمیز" (آی پی ای ان)